

**Viernes 28 de mayo, 2010
08:45-10:00**

[Sala H620*](#)

SESIÓN INAUGURAL

Palabras de bienvenida: Luis Torres (Presidente de la ACH)

Representante de Concordia University

Presentación de representante local de la ACH: Lady Rojas Benavente

10:00-11:00

CONFERENCIA PLENARIA: José Ramón Enríquez

11:10-12:30

[Sala H620](#)

Literatura de la diáspora latinoamericana.

Organizadores: Hugh Hazelton (Concordia U.). 1/3 +

Moderador: Hugh Hazelton

- Hugh Hazelton (Concordia U.): “11 de septiembre de 1973: Latinoamérica llega a Canadá.”
- Eduard Arriaga (U. of Western Ontario): “Nación, imaginación y exilio: Latinoamérica y sus redes globales.”
- Christel Kopp (U. of Ottawa): “Traductions gigognes, or Translation of a Translation of a Translation.”

[Sala H629-00](#)

Narrativa de opresión: representación del dictador en la narrativa hispanoamericana.

Organizador: Karem Langer (U. of Ottawa). 1/2

Moderador: David Rozotto (U. of Ottawa)

- May Mopaw (U. of Ottawa): “Del olvido a la memoria colectiva/conflictiva: la recuperación de la dictadura en *El baile de la Victoria* de Antonio Skármeta.”
- Andrés Arteaga (St. Mary’s U.): “*La muerte del estratega* (1988) de Álvaro Mutis o de cómo ser consecuente con una idea de orden anacrónica.”
- Esmeralda Beltrán (U. of Ottawa): “El prisma en *Tragicomedia mexicana* de José Agustín: el partido revolucionario como dictador.”

[Sala H633-01](#)

Celebrando a Claribel Alegría, musa centroamericana: literatura femenina de Centroamérica y el Caribe.

Organizadoras: Sophie Lavoie (U. of New Brunswick) y Rita M. Palacios (California State U.)

Moderadora: Sophie Lavoie

- Sophie Lavoie (U. of New Brunswick): “Estamos con la alegría de construir lo nuevo: Claribel Alegría y Gioconda Belli.”
- Rebecca Janzen (U. of Toronto): “El sujeto femenino asumido por Reina María Rodríguez.”
- Rita M. Palacios (California State U.): “La po(e)lítica erótica de Ana María Rodas: la encrucijada de la sexualidad femenina y la política guatemalteca de los años setenta.”
- Tamara Schurch (U. of Toronto): “Lugares concretos e imaginados como mecanismo de resistencia en *La Quinta de los Molinos* de Nancy Morejón.”

[Sala H631-00](#)

Literosofía II: acercamientos literarios a la filosofía y acercamientos filosóficos a la literatura.

Organizadores: Andrés Felipe Peralta Sánchez y Andrea Blake (U. of Ottawa). 1/2

Moderador: Andrés F. Peralta Sánchez

- Ioana Winnicki (U. of Ottawa): “Borges, Eliade y la problemática de lo real.”
- Andrés Arteaga (St. Mary’s U.): “Melancolía y utopía en “El húsar” de Álvaro Mutis.”
- Nicolas Beauclair (U. de Montréal): “La literatura de fuente oral colonial como aporte al desarrollo de éticas interculturales-ecológicas: un análisis comparativo entre los andes y Québec.”

***Todas las actividades de la ACH-CAH se llevarán a cabo en el *Hall Building*.**

[Sala H633-00](#)**Literatura, medios, tecnología.****Organizador: Dan Russek (U. of Victoria). 1/2**Moderador: Dan Russek

- María Soledad Paz (St. Francis Xavier U.): “Memoria e intermedialidad: la subjetividad del recuerdo en *Novelas a tus muertos* de Martín Caparrós.”
- James Cisneros (U. de Montréal): “Photography, Ekphrasis and the Archive in the Contemporary Argentine Novel.”
- Dan Russek (U. of Victoria): “El trazo de la luz en la literatura latinoamericana del siglo XX.”

Lunes 28 de mayo: 14:00-15:50[Sala H629-00](#)**Reescribiendo la novela negra.****Organizadora: Shanna Lino (York U.).**Moderadora: Shanna Lino

- Olga Bezhanova (Southern Illinois U.): ¿?
- Rosa Sarabia (U. of Toronto): ¿?
- Carlos Enrique Pardo (U. of Western Ontario): ¿?
- Orosman López Bao (Mercer U.): “Caballería de última instancia: el *jineterismo* frente a la moral tradicional cubana en la novela policial de Amir Valle.”

[Sala H633-01](#)**Traducción, literatura y poder: los caminos abiertos de la traducción.****Organizador: Roberto Viereck Salinas (Concordia U.).**Moderador: Roberto Viereck Salinas.

- Mercedes Durán Cogan (U. of British Columbia-Okanagan): “*Epos*, Nación, Traducción.”
- George L. Batin (U. de Montreal): “La traducción en Hispanoamérica: historia y metodología.”
- Roberto Viereck Salinas (Concordia U.): “La traducción como estética en la literatura hispanoamericana.”
- Helena Dunsmoor (U. of Calgary): “Los procesos de la traducción en la obra de Octavio Paz.”

[Sala H631-00](#)**“Literatura menor”: voces marginales del mundo hispánico (latinoamericano y peninsular).****Organizadores: Paulina Mogollón y Romina Turchi (U. de Montréal). 1/4**Moderadora: Romina Turchi

- Daniel Girardo (U. de Montréal): “La homosexualidad como herramienta subversiva en la obra del escritor colombiano Fernando Vallejo.”
- María Soledad Forcadell (DePauw U.): “Ambivalencia e identificación: diferencias de género, raza y clase social en un cuento de Susana Silvestre.”
- Giovanna Pollaloro (U. of Ottawa): “*El lugar sin límites* (película): desde la marginalidad del género discursivo (guión) y del género sexual.”
- Paulina Mogollón (U. de Montréal): “Literatura menor en América Latina: matices políticos del discurso poético femenino.”

[Sala H633-00](#)**Literatura de la diáspora latinoamericana.****Organizador: Hugh Hazelton (Concordia U.). 2/3 +**Moderador: Norman Cheadle (Laurentian U.)

- Norman Cheadle (Laurentian U.): “El verdadero nombre de Mozino Point”: Noticias del proyecto translingual/ transtemporal/ transcontinental de Alejandro Saravia.”
- Ana Lorena Leija (U. Laval): “Teatro latino-canadiense en Toronto.”
- Laura Gandolfi (Princeton U.): “Des-encuentros y traducción: *Princesa*.”

Viernes 28 de mayo: 16:05-17:30

[Sala H629-00](#)

Narrativa de opresión: representación del dictador en la narrativa hispanoamericana

Organizadora: Karem Langer (U. of Ottawa). 2/2

Moderador: Marco Ramírez-Rojas (U. of Ottawa)

- David Rozotto (U. of Ottawa): “Socialismo como dictadura en Guatemala: crítica del gobierno de la Revolución.”
- Karem Langer (U. of Ottawa): “*La Fiesta del Chivo*: reflexiones sobre la figura del dictador y el ejercicio del poder.”

[Sala H633-01](#)

Literosofía II: acercamientos literarios a la filosofía y acercamientos filosóficos a la literatura.

Organizadores: Andrés Felipe Peralta Sánchez y Andrea Blake (U. of Ottawa). (2/2)

Moderadora: Andrea Blake

- Hugo Moreno (U. of Western Ontario): “Badiou, Santayana, and Unamuno on the Philosophy and Poetry interface: a defense of the humanistic scheme.”
- Jaime Hanneken (U. of Minnesota): “El vitalismo en la literatura de José Lezama Lima y José Carlos Mariátegui.”
- Andrés Felipe Peralta Sánchez (U. of Ottawa): “Después de la tecnología en los ensayos de Ortega y Gasset y Mayz Vallenilla.”

[Sala H631-00](#)

Literatura, medios, tecnología.

Organizador: Dan Russek (U. of Victoria). 2/2+

Moderador: Dan Russek

- Mauricio Duarte (Case Western Reserve U.): “Ojos delirantes: la insubordinación del relato en *Los días azules* de Fernando Vallejo.”
- Diana Pifano (Dalhousie U.): “La nueva cara del diálogo político en Venezuela.”
- Donetta Hines (McGill): “Literature, Mass Media, and Internet: civilización y barbarie 2.0.”

[Sala H633-00](#)

Literatura de la diáspora latinoamericana.

Organizadores: Hugh Hazelton (Concordia U.). 3/3 +

Moderador: Luis Ambroggio

- Luis Alberto Ambroggio (Academia Norteamericana de la Lengua Española): “La poesía de los exilios hispanoamericanos en los EE.UU.”
- Katherine Amber Austin (McGill U.): “Two Brother, Two Artists, Two Nationalities: The Hybrid Border Art of Einar and James de la Torre.”
- Bolaños, Aimée Gonzales (U. Federal do Rio Grande): “Diáspora, concepto y praxis en debate.”

Sábado 29 de mayo: 8:00-9:50

[Sala H629-00](#)

Entrecruzamientos de la poesía y la música. Poesía/música, genealogía y variaciones del entrecruzamiento.

Organizadoras: Illa Carrillo Rodríguez y María Figueredo (York U.). 1/3 +

Moderadora: Illa Carrillo Rodríguez

- Julie Dekens (U. de Zurich, U. de Paris IV): “Musicalité poétique et poésie musicale: dialogue entre les arts sous l’égide d’Orphée dans la poésie franco-allemande du vingtième siècle.”
- Catherine Charmoille (U. de Nice Sophia Antipolis): “*Le travail du peintre* de Paul Eluard, ou la rencontre entre les arts.”
- Enea Zaramella (Princeton U.): “Lenguaje y virtuosismo rapsódicos en *Macunaíma* de Mario de Andrade.”
- Victoria Wolff (U. of Western Ontario): “Poetry and Music in the Opera *Tabaré* by Tomas Bretón.”

[Sala H633-00](#)**Spectatorship and Topophilia un Early Modern and Postmodern Contexts/ Espectáculo y topofilia en contextos de la temprana modernidad y de la posmodernidad.****Organizador: Brad Nelson (Concordia U.).**Moderador: Brad Nelson

- Brad Nelson (Concordia U.): “Signs of the Times: Emblems of Baroque Science Fiction.”
- Catharine Vallejo (Concordia U.): “Columbus seen through the eyes of the U.S., Cuba and Spain at the 1893 Chicago World (Columbian) Exhibition.”
- Goretti Ramírez (Concordia U.): “Paisajes culturales: la poesía exiliada de Luis Cernuda.”
- Darío Sánchez González (U. of Massachusetts, Amherst): “Transición y proceso creativo en *Arrebato* de Iván Zulueta y *El cielo de Madrid* de Julio Llamazares.”

[Sala H633-01](#)**Homenaje a Alan Deyermond. Textos celestinescos.****Organizadoras: Yolanda Iglesias (U. of Toronto), Rosa Garrido (Trent U.) y Marjorie Ratcliffe (U. of Western Ontario). 1/4**Moderadora: Rosa Garrido

- Françoise Maurizi (U. de Caen-Basse Normandie): “De la *Celestina*.”
- María Teresa Miaja (UNAM): “Presencia y sentido de la flora y la fauna en la *Celestina*.”
- Devid Paolini (City College of New York): “Acerca de un tópico equivocado: sobre las representaciones de las comedias de Plauto y Terencio en España a finales del siglo XV.”
- María Luisa Gómez-Ivanov (College of the Holy Cross): “*Repetición de amores e arte de axedrez* (Salamanca h. 1497): otras labores clandestinas de ‘una madre mucho mi amiga’ del tahúr Lucena.”
- Yolanda Iglesias (U. of Toronto): “La prostitución en la *Celestina* y en sus continuaciones cíclicas: desarrollo literario e histórico.”

[Sala H631-00](#)**Usos de la tecnología en la enseñanza de lenguas.****Organizadora: Emily Gillen (U. of Calgary). 1/3**Moderadora: Emily Gillen

- Alejandra Lez Hannia Porras (U. de Sherbrooke): “Tecnologías y enseñanza de E/FE: una experiencia de aula.”
- Cecilia Ojeda (Northern Arizona U.): “El desarrollo y uso de “vodcasts” (video /podcasts) para proveer contextos culturales en cursos de español avanzado.”
- Florencia Carlino (Sault College of Applied Arts and Technology): “Aprendizaje profundo y pensamiento crítico en la clase de literatura española. Experimentos con el foro electrónico.”
- Michael Dillon (Piedmont College): “*Moodle* para cursos de lingüística española.”

Sábado 29 de mayo:10-10:50

[Sala H633-00](#)**Actividad del Registro Creativo:****Antología mural y virtual "El espacio no es un vacío, incluye todos los tiempos"(dedicada a Marta Zabaleta y su proyecto de "Mujeres y palabras en el mundo").**

Presentación: María José Giménez Micó

Introducción: Gladys Ilarregui

Proyección en la pantalla de la sala de la Antología Virtual puesta como "libro abierto" en el sitio de la Broken Jaw Press, Canadá.

[Sala H631-00](#)**Sesión de formación profesional para estudiantes****Organizador: ACH-CAH****Moderador: Luis Torres**

[Sala H633-00](#)

11:00-12:00

“Las Vegas, Pansemiotics and a Neo-Baroque Conception of the World”**Angela Ndalianis (U. of Melbourne)****Asociación Canadiense de Hispanistas y Hispanic Baroque Project****Sábado 29 de mayo: 14:00-15:50****Almuerzo 12:00-14:00**[Sala H629-00](#)**Entrecruzamientos de la poesía y la música. Reformulaciones y cuestionamientos genéricos, geográficos y cultural-lingüísticos.****Organizadoras: Illa Carrillo Rodríguez y María Figueredo (York U.). 2/3 +**Moderadora: María Figueredo

- María del Carmen Sillato (U. of Waterloo): “*Dibaxu* de Juan Gelman: poesía del exilio sefardí.”
- Laura Francisca Jordán González (U. of Montreal): “Volver gracias a la vida: la Nueva Canción y el exilio chileno en Montreal.”
- Illa Carrillo Rodríguez: “La práctica de la intérprete vocal: actualizaciones, reformulaciones y trayectorias del enunciado poético y cancionístico en las performances de Mercedes Sosa.”
- Natasha Pravaz (Wifred Laurier U.): “Sounds and Silences in Batucada Carioca, or What is left Unsaid in Toronto’s Samba.”
- Camila Juárez (UBA-Conicet): “*El Canto Popular Uruguayo* y su recepción en la Argentina. La experimentación con canciones en el contexto político-musical rioplatense de la década de 1980.”

[Sala H631-00](#)**Usos de la tecnología en la enseñanza de lenguas.****Organizadora: Emily Gillen (U. of Calgary). 2/3**Moderadora: Emily Gillen

- Shirley Nieto-Flores (U. Saint Thomas): “Cómo crear y utilizar comics en las clases de español.”
- Maria Isabel Kalbermatten (Gustavus Adolphus College): “Podcats para aprender.”
- Belén Hurtado (Liceo Francés de Toronto): “La distinción imperfecto/indefinido del español a estudiantes de habla inglesa.”

[Sala H633-01](#)**Las Humanidades Digitales en el Barroco Hispánico.****Organizador: Juan Luis Suárez (U. of Western Ontario). +**Moderador: Juan Luis Suárez

- María Fernández Valle (U. of Western Ontario): “De América a España: cultura visual a través de la base de datos del *Hispanic Baroque Project*.”
- Shiddarta Vásquez (U. of Western Ontario): “Diseñando rutas para milagros.”
- Miriam Peña Pimentel (U. of Western Ontario): “Mapas de tópicos para realizar un análisis pragmático de las comedias de Calderón.”
- Carlos Urani Montiel-Contreras (U. of Western Ontario): “Red de comunicación jesuita: almacenamiento de datos y manejo de información.”

[Sala H633-00](#)**Homenaje a Alan Deyermond. Épica e Historia.****Organizadoras: Yolanda Iglesias (U. of Toronto), Rosa Garrido (Trent U) y Marjorie Ratcliffe (U. of Western Ontario). 2/4**Moderadora: Yolanda Iglesias

- Mercedes Vaquero (Brown U.): “Tradicionalidad épica de los Infantes de Carrión.”
- Luz Valle Videla (U. de París X, Nanterre): “El discurso indirecto en el *Libro de los fueros de Castilla*”
- Marjorie Ratcliffe (U. Western Ontario): “Parodia de un momento eje y evolución literaria: *Le Cid maghané* de Réjean Ducharme.”

Sala H629-00

16:00-17:00

Sesión Plenaria: Homenaje a Alan Deyermond
“La mujer, el matrimonio y el divorcio en el “Poema de mio Cid”
Irene Zederenko (Boston U.)

Pausa 17:00-17:10

Sábado 29 de mayo: 17:10-19:30

Sala H629-00

Entrecruzamientos de la poesía y la música. Reformulaciones y cuestionamientos genéricos, geográficos y cultural-lingüísticos.

Organizadoras: Illa Carrillo Rodríguez y María Figueredo (York U.). 3/3 +

Moderadora: María del Carmen Sillato (U. of Waterloo)

- Liliana Casanella Cué (CIDMUC): “La performance poético-musical y la canción como objetos de estudio.”
- Cláudia Neiva de Matos (U. Federal Fluminense) : “Associations créatrices dans la *samba* et la *bossa-nova*: Vinícius de Moraes et ses *parceiros*.”
- Marita Fornaro (U. de la República, Uruguay): “El caso de Eduardo Darnauchans en la música popular uruguaya: análisis de los procesos de composición e interpretación.”
- María Figueredo (York U.): “Trayectoria y proyección del enunciado femenino en el *Canto Popular Uruguayo*: el caso del dúo Cristina Fernández y Washington Carrasco en ‘Canto de madre’.”

Sala H633-00

Usos de la tecnología en la enseñanza de lenguas.

Organizadora: Emily Gillen (U. of Calgary). 3/3

Moderadora: Florencia Carlino (Sault College of Applied Arts and Technology)

- Alfonso Hernández Torres (Instituto Cervantes de Brasilia): “La evolución de la web 2.0 en la enseñanza de español como lengua extranjera.”
- Dana Monsein (Mount Holyoke College /U. of Massachusetts): “Making digital video production happen in the L2 classroom.”
- Ana García-Allén (U. Western Ontario): “*Second Life* y la enseñanza-aprendizaje de ELE.”
- Luiz Amaral (U. of Massachusetts-Amherst): “Improving Computer-based Exercises and Intelligent Feedback in Foreign Language Instruction.”
- Emily Gillen (U. of Calgary): “El alfabetismo crítico y la comunicación intercultural: una exploración teórica a través de un proyecto de telecolaboración.”

Sala H633-01

“Literatura menor”: voces marginales del mundo hispánico (latinoamericano y peninsular).

Organizadoras: Paulina Mogollón y Romina Turchi (U. de Montréal). 2/4

Moderadora: Paulina Mogollón

- Carina González (U. of Florida): “Escrituras menores: potencia y excentricidad de las narrativas desplazadas.”
- Élise Couture-Grondin (U. de Montréal): “Para la creación de un lenguaje menor: la voz del niño en *La tarde del dinosaurio* de Cristina Peri Rossi.”
- Caroline Houde (U. de Montréal): “La representación del “extranjero” en algunas novelas hispanoamericanas contemporáneas: del inmigrante al apátrida.”

[Sala H631-000](#)**Spectatorship and Topophilia un Early Modern and Postmodern Contexts/ Espectáculo y topofilia en contextos de la temprana modernidad y de la posmodernidad.****Organizador: Brad Nelson (Concordia U.). +**Moderador: Brad Nelson

- Brad Nelson (Concordia U.): “Signs of the Times: Emblems of Baroque Science Fiction.”
- Catharine Vallejo (Concordia U.): “Columbus seen through the eyes of the U.S., Cuba and Spain at the 1893 Chicago World (Columbian) Exhibition.”
- Goretti Ramírez (Concordia U.): “Paisajes culturales: la poesía exiliada de Luis Cernuda.”
- Darío Sánchez González (U. of Massachusetts, Amherst): “Transición y proceso creativo en *Arrebato* de Iván Zulueta y *El cielo de Madrid* de Julio Llamazares.”

Sábado 29 de mayo: 19:30-21:00[Sala H631-000](#)**Diferentes aproximaciones a la literatura. +**Moderador: TBA

- Belkis Barrios (U. of British Columbia): “Convergencia de lo occidental y lo pagano en “Marta Riquelme” de W. H. Hudson.”
- Mario Boido (U. of Ottawa): “Más allá de la literatura: una lectura ‘transartística’ de *Los cuadernos de don Rigoberto* (1997) de Mario Vargas Llosa.”
- Stephen Henighan (U. of Guelph): “Comunidades imaginadas y comunidades atemporales en los sermones de Ernesto Cardenal en Solentiname”
- Aimée Bolaños (U. Federal de Rio Grande): “Diáspora: concepto y praxis en debate.”

[Sala H633-01](#)**Actividad del Registro Creativo:****V Exposición-Homenaje Mural y Virtual de Poesía y Arte, dedicada a Claribel Alegría.****Organizadora: Nela Rio.**

Introducción: Luis Torres (U. of Calgary)

Actividad del Registro Creativo:**Mesa de literatura hispanocanadiense.**

Moderador: Hugh Hazelton (Concordia U.)

Mesa de traducción literaria

Moderadora: Sophie Lavoie (U. New Brunswick)

Domingo 30 de mayo: 8:30-10:20[Sala H629-00](#)**Lecturas coloniales.****Organizadora: Fernanda Macchi (McGill U.). +**Moderadora: Fernanda Macchi

- David Boruchoff (McGill U.): “*The Discordant History of the Legend of Columbus and Isabel I of Castile’s Jewels.*”
- Fernanda Macchi (McGill U.): “Antonio de Solís y sus primeras traducciones.”
- Beatriz Alva-Koch (U. Of Victoria): “Protagonismo cortesiano, providencialismo y *translatio imperii* en la conquista de México: Solís y Clavijero.”
- Catherine Poupeney Hart (U. de Montréal): “Periodismo colonial y canon literario. Un balance.”

[Sala H633-00](#)**Homenaje a Alan Deyermond. Literatura ejemplar.**

Organizadoras: Yolanda Iglesias (U. of Toronto), Rosa Garrido (Trent U.) y Marjorie Ratcliffe (U. of Western Ontario). 3/4

Moderadora: Yolanda Iglesias

- Carmen Elena Armijo Canto (UNAM): “De Odo a *Canterbury* y *El libro de los gatos*.”
- Laurence de Looze (U. of Western Ontario): “The Double Analogy in ‘Ejemplo 1’ of Juan Manuel’s *Conde Lucanor*.”
- Ana Montero (Saint Louis U.): “*Diálogo de Epicteto y el emperador Adriano*. A Testimony of Heterodoxy in Castile?”
- Sanda Munjic (U. of Toronto): “Diego de San Pedro’s *Carcel de amor* as a Treatise on Passions.”

[Sala H633-01](#)**“Literatura menor”: voces marginales del mundo hispánico (latinoamericano y peninsular).**

Organizadoras: Paulina Mogollón y Romina Turchi (U. de Montréal). 3/4

Moderadora: Paulina Mogollón

- Sergio Escobar (Truman State U.): “*María* de Jorge Isaacs, ¿el romance fundacional de Colombia?”
- Belén Pereda (U. Autónoma de Barcelona): “Voces sin rostro: alternativa y alteridad de una invisibilidad.”
- Pablo Salinas (U. of Ottawa): “El chino no sabía nada”: el naufragio y el escape en *Ojos que no ven* de Francisco Lombardi.”
- Omar Rodríguez (U. of Lethbridge): “Cine espontáneo: *Azotes de barrio* (2006).”

[Sala H631-00](#)**Las independencias en Hispanoamérica: un bicentenario de una idea en proceso.**

Organizadores: Miharu Misayaka y Rafael Montano (U. of Western Ontario). 1/3

Moderadora: Miharu Misayaka

- Raphael Vargas y Enrique Pato (U. de Montreal): “Los himnos nacionales hispanoamericanos: resultado directo de los procesos de independencia.”
- Wojciech Tokarz (): “El paraíso perdido: la nostalgia hacia una patria fuerte en *La santa locura de los argentinos* de Abel Posse.”
- Tatiana Navallo (U. de Montréal): “Entre lo público y lo privado. Los trazos del archivo documental del Río de la Plata.”
- María de Mar Veciana (U. Laval): “Del nomenclátor a la intertextualidad: sistemas de construcción identitaria en *La vorágine* de José Eustasio Rivera.”

Domingo 30 de mayo: 10:30-12:30

[Sala H629-00](#)**Programas y cursos innovadores a nivel universitario en Canadá.**

Organizadora: María-Jesús Plaza (Mount Royal U.) +

Moderadora: María-Jesús Plaza

- Carlos Soler Montes y María Laura Martínez García (Instituto Cervantes): “Los *Cursos de preparación del Diploma DELE* en línea del Instituto Cervantes y su integración en los programas universitarios canadienses de enseñanza de español como lengua extranjera.”
- María-Jesús Plaza y Cecilia Sassarego (Mount Royal U.): “Nuevo plan de estudios de español como lengua extranjera en Mount Royal University.”
- Juanita Jara Súmar (McGill U.): “Las ediciones facsimilares como fuente primaria del estudio y la investigación literaria: un acercamiento a la colección de literatura española en facsímil de la Universidad McGill.”
- Donna Canevari de Paredes (U. of Saskatchewan): “Learning and research resources for Latin American & Iberian studies: promoting Spanish language, cultural learning and research through the university library.”

[Sala H633-00](#)**La revolución mexicana: historia, mitos, discurso.****Organizador: Felipe Quetzalcoatl Quintanilla (U. of Western Ontario).**Moderadora: Miriam P. Pimentel (U. of Western Ontario)

- Andrea Avila (U. of Western Ontario): “*Entre Villa y una mujer desnuda*, nostalgia del machismo y dificultades de la equidad.”
- Manuel Sánchez (U. of Western Ontario): “Demetrio Maclas: nuevas posibilidades de un héroe.”
- Gabriel Alvarez de Luna (U. of Ottawa): “*Arráncame la vida* de Angeles Mastretta y la crítica de la Revolución.”
- Felipe Q. Quintanilla (U. of Western Ontario): “La Llorona en *Y tu mamá también* (2001): desestabilización del discurso revolucionario institucional.”

[Sala H633-01](#)**Diálogos del gineceo III: las voces y el espacio de las mujeres en el teatro escrito en español.****Organizadoras: Rossana Fialdini Zambrano y Kay Sibbald (McGill U.).**Moderadora: Rossana Fialdini Zambrano

- Rossana Fialdini Zambrano (McGill U.): “Mujeres de teatro en España hasta 1980: presencias transparentes.”
- Kay M. Sibbald (McGill U.): “Dramatic Codes of Solidarity and Catharsis in Women Writing in *Once voces contra la barbarie del 11-M*.”
- Viviana Rigo de Alonso (Middlebury College): “Maternidad y patria en *Eva y Victoria: Comedia patriótica en tres actos* de Mónica Ottino”
- Margo Echenberg (Instituto Tecnológico de Monterrey): “De tumbas y pilares: el espacio dramático y doméstico en tres obras teatrales de Elena Garro.”

[Sala H631-00](#)**Homenaje a Alan Deyermond. Mujeres, monjas, marginados y muerte.****Organizadoras: Yolanda Iglesias (U. of Toronto), Rosa Garrido (Trent U.) y Marjorie Ratcliffe (U. of Western Ontario). 4/4**Moderadora: Marjorie Ratcliffe

- Jill Webster (U. of Toronto): “Monjas, marginadas y mendicantes.”
- Rosa Garrido (Trent U.): “Cantos y ecos femeninos en las jarchas romances.”
- Francisco Peña (U. British Columbia, Okanagan): “Literatura subterránea de la Edad Media peninsular. La literatura apócrifa.”
- Pamela Bastante (U. of Prince Edward Island): “Actitudes frente a la muerte y el milenio: un análisis del *Enchiridion super Apocalypsim* de Joaquín de Flores y *De los signos que aparecerán ante del Juicio* de Gonzalo de Berceo.”
- David Domínguez Navarro (U. of Western Ontario): “Fervor religioso y antisemitismo en *Los milagros de Nuestra Señora* de Gonzalo de Berceo.”

Domingo 30 de mayo: 14:15-17:30[Sala H629-00](#)**Asamblea general****17:30-19:30**[Sala H629-00](#)**Actividad del Registro Creativo****17:30-18:15****Antología mural y virtual "El espacio no es un vacío, incluye todos los tiempos"(dedicada a Marta Zabaleta y su proyecto de "Mujeres y palabras en el mundo").**

Presentación: María José Giménez Micó

Introducción: Gladys Ilarregui

Proyección en la pantalla de la sala de la Antología Virtual puesta como "libro abierto" en el sitio de la Broken Jaw Press, Canadá.

18:20- 19:00. **Lanzamientos de libros creativos.** Con la presencia del autor.19:00 – 19:30 **Lanzamiento de libros académicos.** Con la presencia del autor.

Domingo 30 de mayo: 20:00
Banquete: Club Español de Quebec
4388, boul. St-Laurent, esquina Mont-Royal.
(Metro Mont-Royal. Autobuses 55 y 80)

Lunes 31 de mayo: 8:30-10:20

[Sala H633-01](#)

Las independencias en Hispanoamérica: un bicentenario de una idea en proceso.

Organizadores: Miharu Misayaka y Rafael Montano (U. of Western Ontario). 1/3

Moderador: Rafael Montano

- Omar Karamán (U. British Columbia): “Un olvidado soldado-poeta en la fundación del Uruguay: la obra de Manuel Araúcho (1803-1843).”
- Elika Ortega (U. of Western Ontario): “Los huesos de los ancestros: la comunidad imaginada de Guinea Ecuatorial en Ekomo.”
- “Jonathan Allan (U. of Toronto): “Reading Foundational Fictions: Late Style and Nation Building.”

[Sala H631-00](#)

La representación del sufrimiento.

Organizadores: Ulises Juan Zevallos-Aguilar (Ohio State U.) y

José Antonio Giménez Micó (Concordia U. / U. of Calgary). 1/3 +

Moderadora: Emilia I. Deffis (U. Laval)

- Felipe Alberto Paredes Canevari (U. of Toronto): “Paralelos de martiriales y bíblicos en dos romances medievales castellanos: el *Cantar de Mio Çid* y *El Poema de Alfonso XI*.”
- Ivan Fernández Peláez (U. of Toronto): “Sufrimiento y teleología providencial: la narrativa de cautiverio de Jerónimo Gracián.”
- Luis Torres (U. of Calgary): “Víctimas y testigos en la obra de Raúl Zurita.”
- Manuel A. Ramírez (U. of Toronto): “Sufrimiento, violencia y resistencia en la novela *Un día en la vida* (1980) de Manlio Argueta.”

[Sala H633-00](#)

“Literatura menor”: voces marginales del mundo hispánico (latinoamericano y peninsular).

Organizadoras: Paulina Mogollón y Romina Turchi (U. de Montréal). 4/4

Moderador: Pablo Salinas (U. of Ottawa)

- Patricia O’Byrne (Dublin City U.): “*Susana March*: una novela no tan rosa.”
- Pablo Ortiz (U. of Calgary): “‘Canto Proletario’ de Magda Portal: ética social y vanguardia.”
- Romina Turchi (U. de Montréal): “Discurso menor: las historias de la historia en la narrativa de Laura Restrepo.”
- Rocío Águila (U. of Texas at Austin): “En los intersticios de la escritura: dos mujeres en el siglo XIX.”

[Sala H629-00](#)

La memoria de la Guerra Civil en la literatura, el testimonio, la Historia y otras formas de representación.

Organizadora: María José Giménez (Dalhousie U.). 1/3 +

Moderadora: María José Giménez

- Maryse Bertrand de Muñoz (U. de Montréal): “Las canciones políticas y de combate de la guerra civil y sus variantes.”
- Odeta Elena Rizea (U. de Montréal): “La recuperación de la memoria histórica en la obra teatral de José Sanchis Sinisterra *¡Ay, Carmela!*”
- Emily Signoretti (U. of Western Ontario): “Seeing the Light: Symbolism of Eyes and Light in Pablo Neruda’s *España en el corazón: himno a las glorias del pueblo en Guerra (1936-1937)*.”

Lunes 31 de mayo: 10:30:00-12:20

[Sala H629-00](#)

Mala Yerba: literatura y narcotráfico.

Organizadora: Berenice Villagómez (York U., Glendon College).

Moderadora: Berenice Villagómez

- Maritza Montaña González (U. British Columbia): “El narcotráfico y los hombres de letras en la literatura colombiana del siglo XXI.”
- Luis Eduardo Molina Lora (U. of Ottawa): “Narcos y estética kitsch: estrategia fallida de ascenso social.”
- Alejandro Ramírez Lambarry (U. de Paris IV Sorbonne): “Los arquetipos del narco en la novela *Trabajos del reino*.”
- José Eduardo Serrato Córdova (UNAM): “Literatura y narcotráfico, una visión de la narcocultura en México.”

[Sala H633-00](#)

Locura, tragedia y amor en la literatura de los siglos XIX, XX y XXI.

Organizadora: Marta Manrique Gómez (Middlebury College). +

Moderadora: Marta Manrique Gómez

- Paul McDermid (U. of Saskatchewan): “*El Fausto* de Tomás Barros: amor, misterio y sincronicidad.”
- Ana María Donat (Vancouver Island U.): “Claves, códigos y mensajes ocultos. Locura y amor trágicos y trascendentales en autores del romanticismo y de la posguerra civil española.”
- Nohora Viviana Cardona Núñez (U. of Ottawa): “El duelo eterno y la inadecuación institucional: dos caras de la locura femenina en *La ópera cotidiana* (1983) de Monserrat Roig y *El corazón helado* (2007) de Almudena Grandes.”
- Marta Manrique Gómez (Middlebury College): “Tragedia, locura y amor en *Nada* de Laforet y *Tristana* de Galdós”

[Sala H633-01](#)

La memoria de la Guerra Civil en la literatura, el testimonio, la Historia y otras formas de representación.

Organizadora: María José Giménez (Dalhousie U.). 2/3 +

Moderador: José Ramón Enríquez

- Matías Martínez Abejón (Southern Utah University): “*No sólo el fuego* de Benjamín Prado: exilio y postmemoria.”
- Tiana Veki (U. of British Columbia): “*Paseo*: La recuperación de la voz en tiempos bélicos.”
- David Rodríguez-Solás (Concordia U.): “Forgotten Local Histories: Norman Bethune, and the crime of the road Málaga-Almería.”
- María José Giménez (Dalhousie U.): “Los exilios del franquismo en la literatura.”

[Sala H631-00](#)

La representación del sufrimiento.

Organizadores: Ulises Juan Zevallos-Aguilar (Ohio State U.) y José Antonio Giménez Micó (Concordia U. / U. of Calgary). 2/3 +

Moderador: Luis Torres (U. of Calgary)

- Chantalle Hug (U. of Calgary): “Los significados de la lepra y la apropiación de la enfermedad en *Dolores* de Soledad Acosta de Samper.”
- Jorge Carlos Guerrero (U. of Ottawa): “Literatura, Historia y memoria: la representación del sufrimiento en la novela autobiográfica *María Domecq* (2007).”
- Emilia I. Deffis (U. Laval): “Un diálogo entre víctimas, ¿víctimas? *Más liviano que el aire* de Federico Jeanmaire.”
- Gina Beltrán (U. of Toronto): “Griselda Gambaro y la problemática del sufrimiento en el teatro.”

Lunes 31 de mayo: 14:30:00-16:20

[Sala H629-00](#)

Rulfo, García Márquez, Sefchovich y Vallejo.

Moderador: TBA

- Gordana Yovanovich (U. of Guelph): “Hybridity and the Honour Tradition in Garbriel García Márquez’s *Crónica de una muerte anunciada* and *El coronel no tiene quien le escriba*.”
- Blanca Estela Ruiz Zaragoza (U. de Guadalajara): “El sentido del humor en la obra de Juan Rulfo.”
- Joanna L. Mitchell (Denison U.): “*La suerte de la mexicana*: History and Genealogy in the Novels of Sara Sefchovich.”
- Elizabeth Montés Garcés (U. of Calgary): “Espacio y género en *La virgen de los sicarios* y *Sirena Selena vestida de pena*.”

[Sala H633-01](#)

La memoria de la Guerra Civil en la literatura, el testimonio, la Historia y otras formas de representación.

Organizadora: María José Giménez (Dalhousie U.). 3/3 +

Moderadora: Maryse Bertrand de Muñoz (U. de Montreal)

- Tiana Veki (U. of British Columbia): “*Paseo*: La recuperación de la voz en tiempos bélicos.”
- Jordan Tronsgard (Bishop’s U.): “¡Otro maldito estudio sobre la Guerra Civil!: autoconsciencia, autocrítica e ironía en la novela contemporánea.”
- María José Giménez (Dalhousie U.): “Los exilios del franquismo en la literatura.”
- Antonio Domínguez Leiva (U. de Bourgogne): “La pantalla enferma: el erotismo en el cine de terror tardofranquista.”

[Sala H633-00](#)

Las independencias en Hispanoamérica: un bicentenario de una idea en proceso.

Organizadores: Miharu Misayaka y Rafael Montano (U. of Western Ontario). 3/3 +

Moderador: Rafael Montano

- Miharu Miyasaka (U. of Western Ontario): “Continuidad y ruptura en los proyectos regionales: de Simón Bolívar al Nuevo Cine Latinoamericano.”
- Verónica Garibotto (Queen’s U.): “Pedagogías de la lectura: el siglo XIX en la narrativa post-1990.”
- Valerie Maurer (McGill U.): “La independencia chilena y el reino de Araucanía.”
- Rafael Montano (U. of Western Ontario): “Vico, héroes y próceres en la novela histórica hispanoamericana.”

[Sala H631-00](#)

La representación del sufrimiento.

Organizadores: Ulises Juan Zevallos-Aguilar (Ohio State U.) y José Antonio Giménez Micó (Concordia U. / U. of Calgary). 3/3 +

Moderador: Jorge Carlos Guerrero (U. of Ottawa)

- Lady Rojas Benavente (Concordia U.): “Historia de los afrodescendientes en *Malambo* (2001) de Lucía Charún-Illescas.”
- Ulises Juan Zevallos-Aguilar (Ohio State U.): “El malestar en la cultura indígena del siglo XXI. Lectura política y racismo.”
- José Antonio Giménez Micó (Concordia U. / U. of Calgary): “La representación del sufrimiento de las ‘víctimas’ resueltas a dejar de serlo.”
- Antonio Domínguez Leiva (U. de Bourgogne): “La pantalla enferma: el erotismo en el cine de terror tardofranquista.”

[Sala H620-00](#)

Memorias políticas y literarias.

Moderador: TBA

- Ángela González-Echeverry (Eirie Lake C.): “Ficción y memorias: procesos de paz en Colombia.”
- Frédéric Belley (Institute of Archaeology St. Andrew): “Le mimétisme: comment expliquer la survivance de la théologie de la libération?”
- Fresia Castillo Sánchez (U. of Calgary): “La memoria y el olvido en los *Comentarios reales* del Inca Garcilaso de la vega.”

Lunes 31 de mayo: 16:30-17:30

Sala H620-00

Sesión Plenaria de clausura: José Ramón Enríquez